Form No. 3364-928 Rev A

TORO®

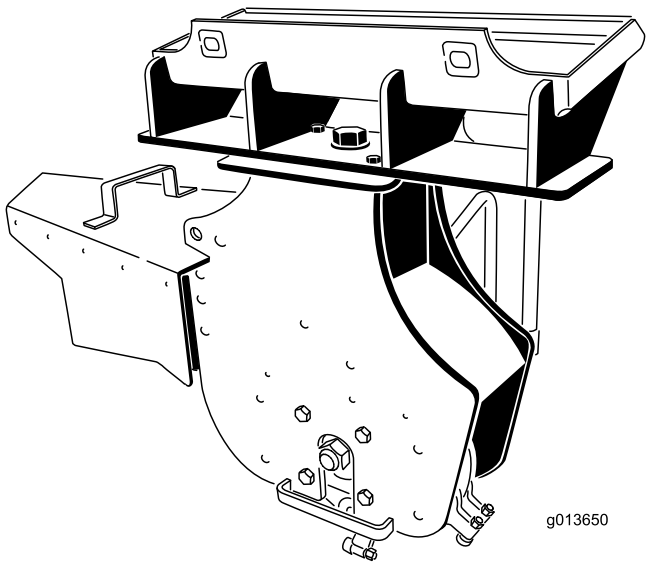
Count on it.

Manuale dell'operatore

Trinciaceppi

Caricatori polifunzionali compatti

Nº del modello 22429—Nº di serie 310000001 e superiori



CE

Per registrare il vostro prodotto o scaricare gratuitamente un Manuale dell'operatore o il Catalogo ricambi, visitate www.Toro.com.

Traduzione dell'originale (IT)

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti; vedere i dettagli nella Dichiarazione di Conformità (DICO) specifica del prodotto, fornita a parte.

⚠ PERICOLO

Nell'area di lavoro potrebbero essere presenti condutture telefoniche, elettriche e/o del gas interrate che, se tagliate, possono provocare esplosioni o scosse elettriche.

Chiedete che nella proprietà o nell'area di lavoro venga segnalata la posizione delle condutture interrate, e non effettuate scavi nelle aree contrassegnate. Contattare il servizio di marcatura locale o l'impresa di servizi pubblici e richiedere la marcatura della proprietà (ad esempio, negli Stati Uniti chiamare l'811 per contattare il servizio di marcatura nazionale).

Introduzione

Questa macchina è progettata per l'utilizzo su veicoli caricatori polifunzionali compatti Toro e ha la funzione di trinciare e rimuovere i ceppi degli alberi e le radici di superficie. Non è stata pensata per tagliare roccia o altro materiale che non sia il legno e la terra circostante un ceppo.

Leggete attentamente queste informazioni al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto, ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per informazioni su prodotti ed accessori, per la ricerca di un distributore o la registrazione del vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente a www.Toro.com.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Il numero del modello ed il numero di serie si trovano nella posizione riportata nella Figura 1. Scrivete i numeri nello spazio previsto.

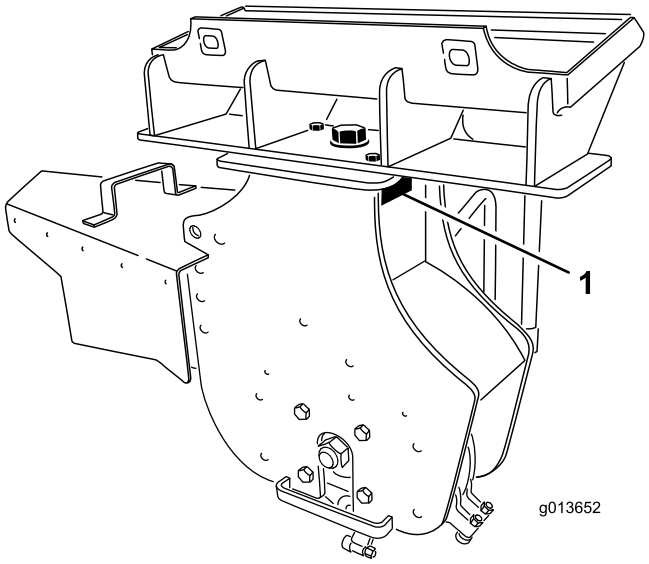


Figura 1

1. Posizione del numero del modello e del numero di serie

Nº del modello _____

Nº di serie _____

Questo manuale identifica pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza evidenziati dal simbolo di avviso di sicurezza (Figura 2), che segnala un pericolo che può causare gravi infortuni o la morte se non osserverete le precauzioni raccomandate.



Figura 2

1. Simbolo di allarme

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

© 2010—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Contattateci a www.Toro.com.
Stampato negli USA.
Tutti i diritti sono riservati

Indice

Introduzione 2
Sicurezza 3
Indici di stabilità 5
Adesivi di sicurezza e informativi 5
Preparazione 6
1 Montaggio dello schermo di protezione dell'operatore 6
2 Montaggio del deflettore per trucioli 8
Quadro generale del prodotto 9
Specifiche 9
Attrezzi e accessori 9
Funzionamento 9
Trinciatura dei ceppi 9
Trinciatura delle radici 10
Trasporto del trinciaceppi su un rimorchio 11
Suggerimenti 11
Manutenzione 12
Programma di manutenzione raccomandato 12
Ingrassaggio della macchina 12
Sostituzione dei denti 12
Rimessaggio 13
Localizzazione guasti 14

Sicurezza

L'errato utilizzo o manutenzione da parte dell'operatore o del proprietario possono provocare incidenti. Per ridurre il rischio di infortuni, rispettate le norme di sicurezza riportate nel presente manuale e nel *Manuale dell'operatore* della trattrice. Prestate particolare attenzione al simbolo di avvertimento che indica *attenzione*, *avvertenza*, o *pericolo* – norme di sicurezza personali. Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare infortuni o la morte.

⚠ PERICOLO

Nell'area di lavoro potrebbero essere presenti condutture telefoniche, elettriche e/o del gas interrate che, se tagliate, possono provocare esplosioni o scosse elettriche.

Chiedete che nella proprietà o nell'area di lavoro venga segnalata la posizione delle condutture interrate, e non effettuate scavi nelle aree contrassegnate. Contattare il servizio di marcatura locale o l'impresa di servizi pubblici e richiedere la marcatura della proprietà (ad esempio, negli Stati Uniti chiamare l'811 per contattare il servizio di marcatura nazionale).

⚠ PERICOLO

Il trinciaceppi è progettato e collaudato unicamente per trinciare ceppi di un'altezza inferiore a 91 cm. Qualsiasi altro uso può essere pericoloso e provocare lesioni o la morte vostra o degli astanti.

Usate il trinciaceppi solo per trinciare ceppi di altezza inferiore a 91 cm.

⚠ PERICOLO

I denti mobili possono provocare gravi tagli a mani, piedi o altre parti del corpo.

- **Tenete mani, piedi e altre parti del corpo o gli indumenti lontano dai denti mobili.**
- **Prima di eseguire operazioni di regolazione, pulizia, riparazione o ispezione, abbassate la macchina fino a terra, arrestate il motore, attendete che tutte le parti mobili si fermino e togliete la chiave.**

⚠ AVVERTENZA

A motore spento è possibile abbassare gradualmente gli accessori sollevati. L'abbassamento dell'accessorio potrebbe pungere o ferire gli astanti.

Abbassate sempre il meccanismo di sollevamento dell'accessorio quando spegnete la trattrice.

⚠ AVVERTENZA

Durante il funzionamento dell'accessorio, detriti vengono scagliati in tutte le direzioni e possono ferire gli occhi o altre parti esposte del corpo.

- **Non utilizzate mai il trinciaceppi senza lo schermo di protezione montato sulla trattrice e il deflettore per trucioli sul trinciaceppi.**
- **Indossate dispositivi di protezione individuali durante l'utilizzo della macchina.**
- **Tenete tutti gli astanti ad almeno 9 m di distanza dall'area di lavoro.**

⚠ AVVERTENZA

Se il lato pesante della macchina è rivolto a valle mentre si guida in salita o in discesa, la macchina potrebbe ribaltarsi. Il ribaltamento della macchina potrebbe provocare gravi lesioni o ferite alle persone che si trovano nell'area.

Procedendo in salita o in discesa sulle pendenze, operate con il lato pesante della macchina a monte. Questo accessorio appesantisce il lato anteriore della macchina.

⚠ AVVERTENZA

Se i perni di bloccaggio dell'accessorio non vengono inseriti a fondo all'interno dei fori della relativa piastra di montaggio, l'accessorio potrebbe staccarsi dalla trattrice e cadere, provocando gravi lesioni all'operatore o agli astanti.

- **Accertatevi di avere inserito a fondo i perni di bloccaggio dell'accessorio nei fori della piastra di montaggio prima di sollevare l'accessorio.**
- **Assicuratevi che la piastra di montaggio dell'accessorio sia priva di sporcizia o detriti che potrebbero impedire il corretto attacco dell'accessorio alla trattrice.**
- **Per informazioni più dettagliate su come fissare un accessorio alla trattrice in tutta sicurezza, fate riferimento al *Manuale dell'Operatore* della vostra trattrice.**

⚠ AVVERTENZA

I lampi possono causare lesioni gravi o morte. Se vedete lampi o udite tuoni vicini all'area in cui vi trovate, non utilizzate la macchina; cercate un riparo.

⚠ ATTENZIONE

Se il fluido idraulico fuoriesce sotto pressione, può penetrare la pelle e causare infortuni. Se il fluido penetra accidentalmente nella pelle è necessario farlo asportare entro poche ore da un medico che abbia dimestichezza con questo tipo di infortunio, diversamente subentrerà la cancrena.

- **Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato.**
- **Usate cartone o carta per cercare perdite di fluido idraulico, mai le mani.**

⚠ ATTENZIONE

I giunti idraulici, i tubi e le valvole idrauliche ed il fluido idraulico possono essere molto caldi: il contatto con queste parti può provocare ustioni.

- **Mettete i guanti quando azionate i giunti idraulici.**
- **Lasciate raffreddare il trattore prima di toccare i componenti idraulici.**
- **Non toccate il fluido idraulico versato.**

Indici di stabilità

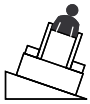
Per stabilire il grado di pendenza che potete percorrere con il trinciaceppi montato sulla trattrice, individuate l'indice di stabilità corrispondente alla direzione di marcia desiderata nella tabella di seguito riportata, quindi individuate il grado di pendenza relativo al medesimo indice e alla medesima direzione di marcia in pendenza nella sezione Dati di stabilità nel *Manuale dell'operatore* della trattrice.

⚠ AVVERTENZA

L'utilizzo della macchina su pendenze superiori alla pendenza massima raccomandata può causare il ribaltamento della trattrice che, a sua volta, potrebbe schiacciare voi o gli astanti.

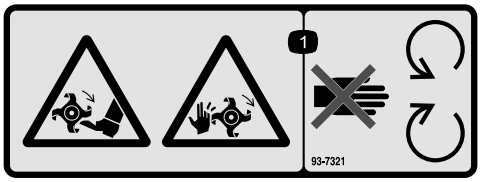
Non guidate la trattrice su pendenze di grado superiore alla pendenza massima raccomandata riportata nelle tabelle seguenti e nel *Manuale dell'operatore* della trattrice.

Importante: Se non utilizzate un veicolo caricatore polifunzionale compatto TX in qualità di trattrice, non installate il contrappeso sulla trattrice durante l'uso del trinciaceppi. Se usate il contrappeso, la trattrice sarà meno stabile quando si trova con la parte anteriore e il fianco a monte.

Direzione	Indice di stabilità
Parte anteriore a monte 	**D**
Parte posteriore a monte 	**C**
Fianco a monte 	**C**

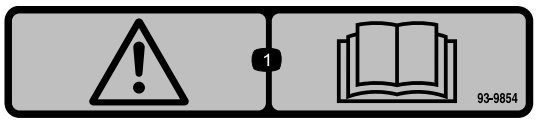
Adesivi di sicurezza e informativi

Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili, e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



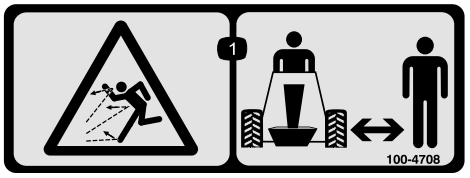
93-7321

1. Pericolo di ferite o smembramento di mani o piedi causati dalle lame rotanti – Tenetevi a distanza dalle parti in movimento.



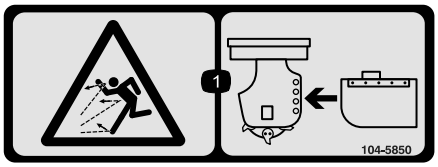
93-9854

1. Avvertenza – Leggete il *Manuale dell'operatore.*



100-4708

1. Pericolo di lancio di oggetti – Tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla trattrice.



104-5850

1. Pericolo di lancio di oggetti – Non usate l'accessorio senza il deflettore per trucioli correttamente montato.

Preparazione

1

Montaggio dello schermo di protezione dell'operatore

Parti necessarie per questa operazione:

1	Staffa destra dello schermo di protezione
1	Staffa sinistra dello schermo di protezione
4	Vite autofilettante (5/16 x 3/4 pollice)
2	Supporto dello schermo di protezione
1	Schermo di protezione
6	Bullone (1/4 x 1-1/2 poll.)
6	Rondella
6	Dado di bloccaggio (1/4 pollice)
1	Sagoma di fissaggio della staffa TX

Montaggio della staffa dello schermo di protezione su una trattrice serie 200 o 300

1. Inserite l'aletta della staffa dello schermo di protezione nel foro del punto di sollevamento sulla trattrice, allineando il foro sulla staffa al piccolo foro sul telaio della trattrice (Figura 3).

   Nota: Vi sono una staffa destra e una staffa sinistra. Accertatevi di montare ogni staffa sul lato corretto. L'aletta deve essere inserita nel foro del punto di sollevamento e la staffa deve trovarsi all'esterno del telaio (Figura 3).

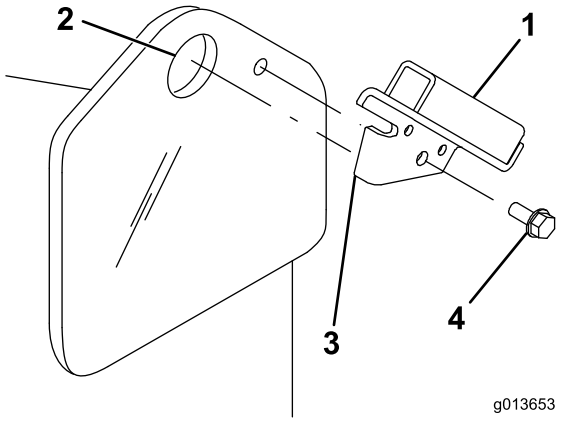


Figura 3

1. Staffa dello schermo di protezione
2. Foro del punto di sollevamento
3. Aletta
4. Vite autofilettante

2. Fissate la staffa al telaio con una vite autofilettante (Figura 3).
3. Ripetete i passaggi 1 e 2 sull'altro lato della trattrice.

Montaggio della staffa dello schermo di protezione su una trattrice TX

1. Misurate a partire dai bordi del telaio come illustrato in Figura 4 e contrassegnate la posizione dei fori per il montaggio della staffa dello schermo di protezione.

   Nota: Se i fori sono già presenti, saltate al passaggio 3.

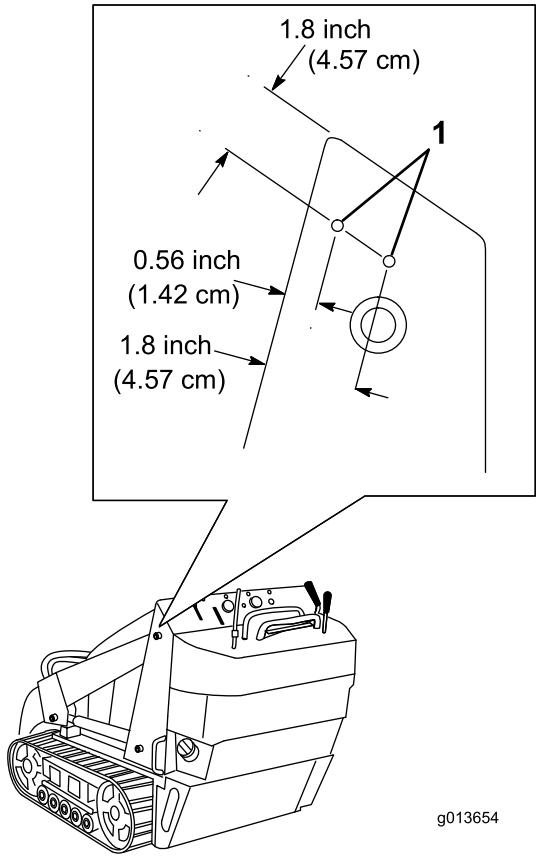


Figura 4

1. Fori di montaggio

2. Praticate un foro (diametro di 8 mm) nel telaio in corrispondenza di ogni contrassegno.
3. Allineate l'aletta della staffa dello schermo di protezione al bordo anteriore del telaio tenendo la staffa all'interno della cavità del braccio del veicolo caricatore (Figura 5).

   Nota: Vi sono una staffa destra e una staffa sinistra. Accertatevi di montare ogni staffa sul lato corretto. L'aletta deve trovarsi sovrapposta al bordo del telaio e la staffa deve stare all'interno della cavità del braccio del veicolo caricatore, con i 2 fori piccoli della staffa allineati ai fori praticati nel telaio (Figura 5).

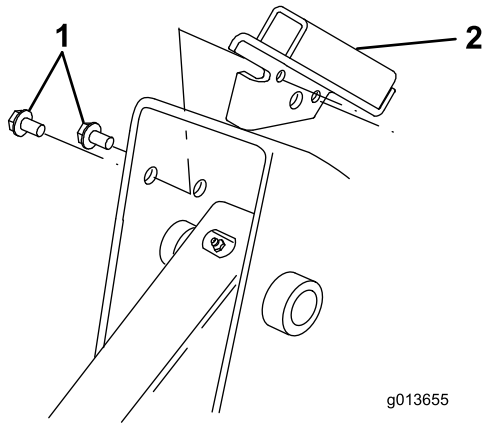


Figura 5

1. Vite autofilettante
2. Staffa dello schermo di protezione

4. Fissate la staffa al telaio con 2 viti autofilettanti come illustrato in (Figura 5).
5. Ripetete i passaggi da 1 a 4 sull'altro lato della trattrice.

Montaggio dello schermo di protezione

1. Infilate i supporti dello schermo di protezione nelle cavità delle staffe dello schermo montate sulla trattrice (Figura 6).

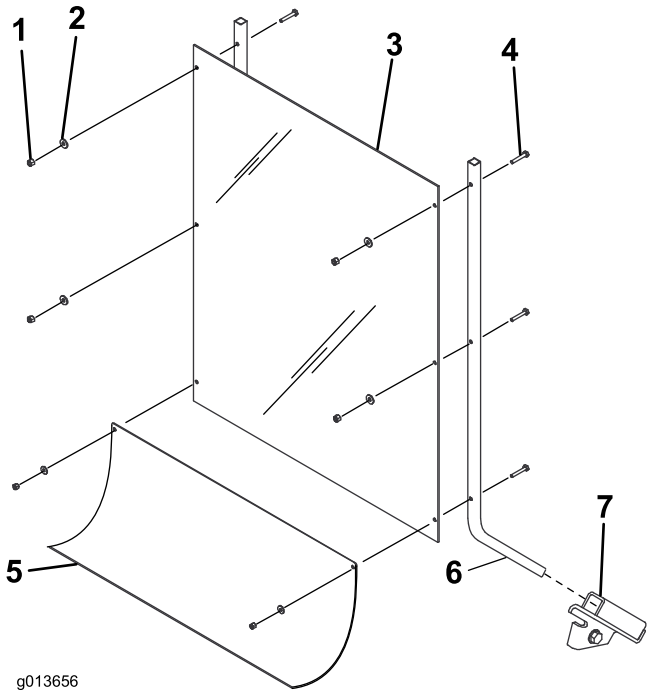


Figura 6

1. Dado di bloccaggio
2. Rondella
3. Schermo di protezione
4. Bullone
5. Falda
6. Supporto dello schermo di protezione
7. Staffa dello schermo di protezione

2. Montate lo schermo di protezione e la falda flessibile sui supporti dello schermo come illustrato in Figura 6, mediante 6 viti (1/4 x 1-1/2 poll.), 6 rondelle e 6 dadi di bloccaggio (1/4 poll.).

   Nota: La falda deve sovrapporsi al motore o al cofano.

2

Montaggio del deflettore per trucioli

Parti necessarie per questa operazione:

1	Deflettore per trucioli
1	Perno del deflettore
1	Coppiglia

Procedura

Il trinciaceppi è dotato di 4 serie di fori di montaggio per montare il deflettore per trucioli (Figura 7). Spostate il deflettore in alto (nei fori superiori) quando trinciate vicino al suolo e in basso (nei fori inferiori) quando trinciate ceppi alti. Montate il deflettore per trucioli nel modo seguente:

1. Posizionate il tubo di montaggio del deflettore tra due fori sulla trinciatrice (Figura 7).

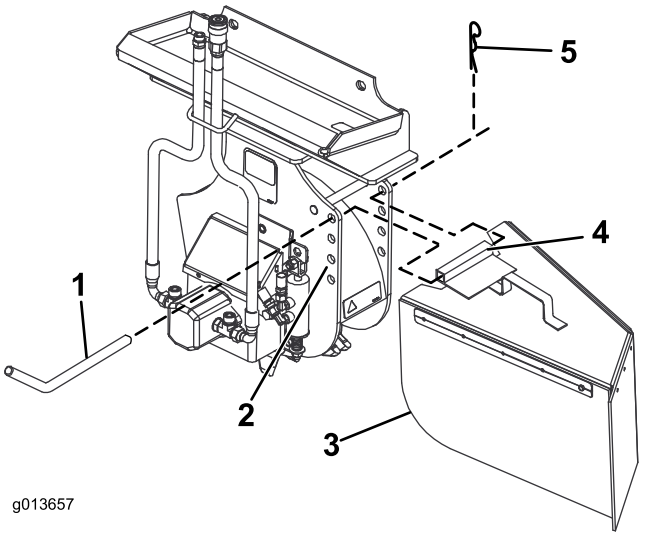


Figura 7

1. Perno del deflettore
2. Fori di montaggio
3. Deflettore per trucioli
4. Tubo di montaggio
5. Coppiglia

2. Infilate il perno del deflettore attraverso i fori sulla trinciatrice e nel tubo di montaggio (Figura 7).
3. Fissate il perno con una coppiglia (Figura 7).

Quadro generale del prodotto

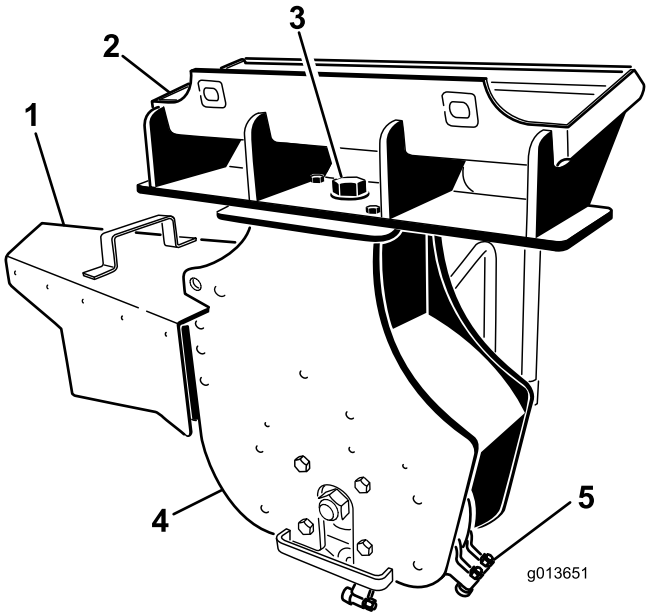


Figura 8

1. Deflettore per trucioli
2. Piastra di montaggio
3. Bullone di rotazione
4. Testa del trinciaceppi
5. Denti

Specifiche

Nota: Specifiche e disegno sono soggetti a variazioni senza preavviso.

Larghezza con deflettore per trucioli	112 cm
Larghezza senza deflettore per trucioli	66 cm
Lunghezza	51 cm
Altezza	79 cm
Peso	120 kg

Attrezzi e accessori

Sono molti gli attrezzi ed accessori approvati da Toro per l'utilizzo con la macchina, allo scopo di ottimizzarne ed incrementarne le capacità. Richiedete la lista di attrezzi e accessori approvati al vostro Rivenditore autorizzato Toro o al distributore più vicino, oppure visitate il sito www.Toro.com.

Funzionamento

⚠ AVVERTENZA

Durante il funzionamento dell'accessorio, detriti vengono scagliati in tutte le direzioni e possono ferire gli occhi o altre parti esposte del corpo.

- **Non utilizzate mai il trinciaceppi senza lo schermo di protezione montato sulla trattrice e il deflettore per trucioli sul trinciaceppi.**
- **Indossate dispositivi di protezione individuali durante l'utilizzo della macchina.**
- **Tenete tutti gli astanti ad almeno 9 m di distanza dall'area di lavoro.**

Per ulteriori informazioni su come fissare l'accessorio sulla trattrice e su come rimuoverlo in tutta sicurezza, fate riferimento al *Manuale dell'Operatore* della vostra trattrice.

Importante: Utilizzate sempre la trattrice per sollevare e spostare l'accessorio.

Trinciatura dei ceppi

1. Se la vostra trattrice è dotata di selettore di velocità, collocate il selettore sulla velocità lenta (posizione tartaruga).
2. Avviate il motore.
3. Per avviare il trinciaceppi tirate la leva dei comandi idraulici ausiliari verso l'impugnatura dell'operatore.
4. Posizionate il trinciaceppi a sinistra dietro il ceppo (Figura 9).

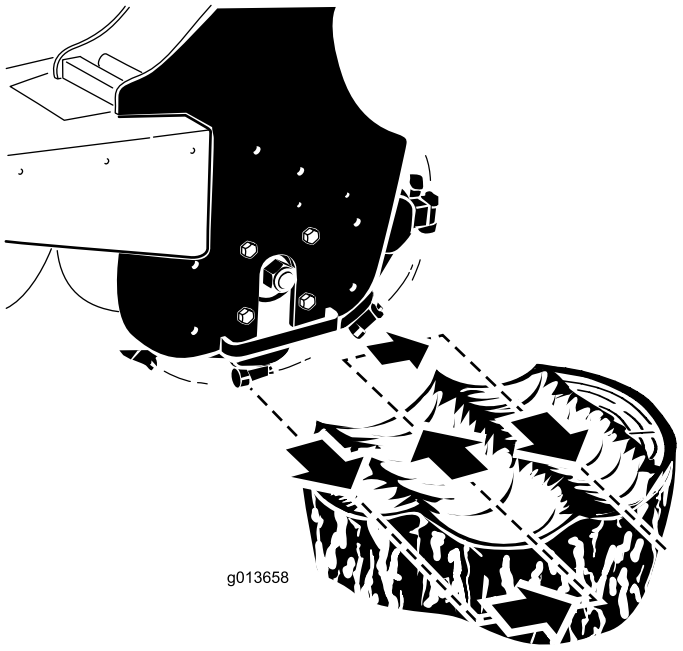


Figura 9

5. Fate oscillare il trinciaceppi verso di voi con la leva d'inclinazione dell'accessorio, trinciando a una profondità compresa tra 0,5 e 5 cm, a seconda della durezza del legno (Figura 9).

   Nota: Se eseguite un taglio troppo profondo, la trinciatrice si ferma. Se si ferma, sollevatela lentamente e provate di nuovo.

6. Fate oscillare la trinciatrice riportandola nella posizione iniziale (Figura 9), abbassatela di un'altezza compresa tra 0,5 e 5 cm e ripetete i passaggi da 4 a 6 fino a quando non avete trinciato alcuni centimetri di ceppo.
7. Sollevate i bracci del veicolo caricatore all'altezza originaria.
8. Spostate la trinciatrice a destra (Figura 9).
9. Ripetete i passaggi da 4 a 8 fino a raggiungere la stessa profondità sul lato destro del ceppo.
10. Riportate la trinciatrice a sinistra del ceppo, abbassatela e ripetete i passaggi da 3 a 10 fino a quando non avete trinciato il ceppo al livello del suolo.

    Nota: Per contenere i trucioli, potrebbe essere necessario arrestare la trinciatrice e spostare il deflettore per trucioli verso l'alto mano a mano che la trinciatrice di abbassa.

11. Una volta finito, arrestate la trinciatrice spostando la leva dei comandi idraulici ausiliari in folle.

Trinciatura delle radici

1. Arrestate la trinciatrice e lasciatela sospesa in verticale sui bracci del veicolo caricatore ad alcuni centimetri dal suolo.
2. Spegnete il motore e togliete la chiave.
3. Allentate il bullone grande situato sopra la trinciatrice (Figura 10).

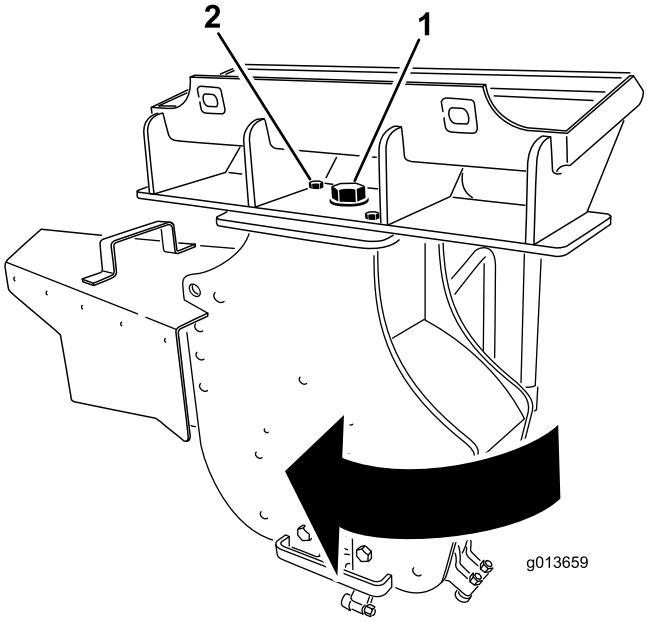


Figura 10

1. Bullone grande—allentare
2. Bullone anteriore—rimuovere

4. Rimuovete il bullone e il dado anteriori che fissano la trinciatrice (Figura 10).

5. Ruotate la trinciatrice di 30 gradi in senso orario (Figura 10).
6. Serrate il bullone grande sopra la trinciatrice a una coppia di 406 Nm (Figura 10)
7. Montate il bullone e il dado nel foro anteriore e serrateli a una coppia di 101 Nm (Figura 10).
8. Avviate la trattrice e la trinciatrice.
9. Abbassate la trinciatrice fino alla radice.
10. Muovete la trinciatrice nel senso della lunghezza della radice spostando la trattrice sopra la radice stessa.
11. Una volta finito, arrestate la trinciatrice spostando la leva dei comandi idraulici ausiliari in folle.
12. Allentate il bullone grande situato sopra la trinciatrice (Figura 10).
13. Rimuovete il bullone e il dado anteriori che fissano la trinciatrice (Figura 10).
14. Ruotate la trinciatrice di 30 gradi in senso antiorario (Figura 10).
15. Serrate il bullone grande sopra la trinciatrice a una coppia di 406 Nm (Figura 10).
16. Montate il bullone e il dado nel foro anteriore e serrateli a una coppia di 101 Nm (Figura 10).

Trasporto del trinciaceppi su un rimorchio

Collocate l'accessorio su un rimorchio o un camion in grado di trasportarlo. Legatelo saldamente al rimorchio o al camion utilizzando fascette idonee a sostenere il peso dell'accessorio e all'utilizzo in autostrada.

Importante: Staccate lo schermo di protezione dell'operatore prima di trasportare la trattrice, per evitare di danneggiarlo.

Suggerimenti

- Utilizzate sempre l'acceleratore sulla massima (velocità motore massima).
- Non trasportate mai l'accessorio con i bracci del veicolo caricatore sollevati. Portate i bracci in posizione abbassata e inclinate l'accessorio verso l'alto.
- Se la trattrice ha un selettore di velocità (presente su alcune trattrici con ruote), posizionatelo su lento (posizione tartaruga).
- Se la trattrice ha un divisore di flusso (presente su alcune trattrici con ruote), regolatelo all'incirca sulla posizione a ore 10.

Manutenzione

Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Prima di ogni utilizzo o quotidianamente	• Ingrassate la macchina • Controllate le condizioni dei denti e girateli o sostituiteli se sono consumati o danneggiati.
Prima del rimessaggio	• Ingrassate la macchina. • Verniciate le superfici scheggiate.

⚠ ATTENZIONE

Se lasciate la chiave nell'interruttore di accensione, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare il motore, ferendo gravemente voi o gli astanti.

Togliete la chiave dall'interruttore di accensione prima di ogni intervento di manutenzione.

Ingrassaggio della macchina

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Prima del rimessaggio

Ingrassate i 2 raccordi, come illustrato in Figura 11, ogni giorno e subito dopo ogni lavaggio.

Tipo di grasso: grasso universale

1. Spegnete il motore e togliete la chiave.
2. Pulite i raccordi d'ingrassaggio con un cencio.
3. Collegate ad ogni raccordo d'ingrassaggio un ingrassatore a pressione.
4. Pompate del grasso nel raccordo finché non inizia a fuoriuscire dai cuscinetti.
5. Tergete il grasso superfluo.

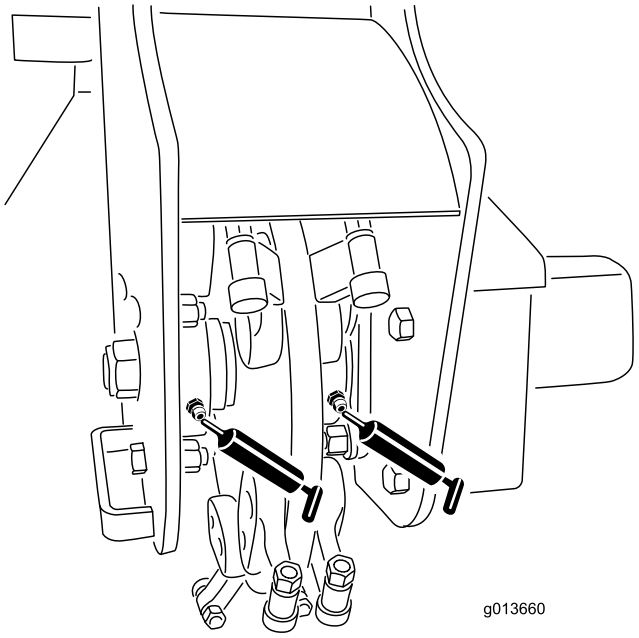


Figura 11

Sostituzione dei denti

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Controllate le condizioni dei denti e girateli o sostituiteli se sono consumati o danneggiati.

A causa della forte usura cui i denti sono sottoposti, dovrete girarli o sostituirli periodicamente.

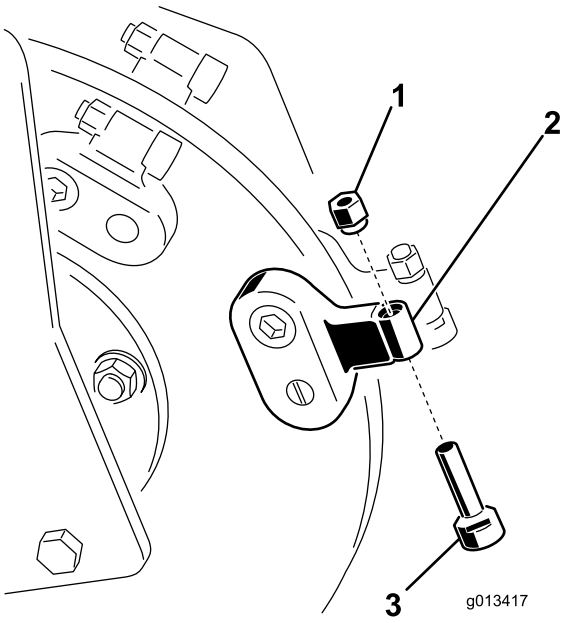


Figura 12

(L'aspetto della vostra trinciatrice può differire da quello della macchina illustrata)

1. Dado
2. Portadente
3. Dente

Ogni dente è contrassegnato da tre posizioni, in modo tale da poter essere ruotato due volte, per sfruttare un nuovo bordo tagliente prima della sostituzione. Per ruotare un dente, allentate il dado che lo fissa in posizione (Figura 12). Spingete il dente in avanti e ruotatelo di un terzo di giro, posizionando un tagliente non ancora usato verso l'esterno. Serrate il dado che fissa il dente a una coppia di 37-45 Nm.

Per sostituire un dente, rimuovete il dado che lo fissa in posizione, estraete il dente e montatene uno nuovo, insieme al dado, nella stessa posizione (Figura 12). Serrate il dado che fissa il dente a una coppia di 37-45 Nm.

Rimessaggio

1. Prima del rimessaggio a lungo termine, rimuovete con una spazzola i residui di sporco presenti sull'accessorio.
2. Controllate le condizioni dei denti. Ruotate o sostituite i denti consumati o danneggiati.
3. Controllate e serrate tutti i bulloni, i dadi e le viti. Riparate o sostituite le parti danneggiate o consumate.
4. Accertatevi che tutti i giunti idraulici siano collegati gli uni agli altri per evitare che il sistema idraulico venga contaminato.
5. Ritoccate tutti i graffi e le superfici metalliche sverniciate. La vernice può essere ordinata al Centro di Assistenza autorizzato di zona.
6. Riponete l'accessorio in una rimessa o in un deposito pulito ed asciutto. Copritelo con un telo per proteggerlo e mantenerlo pulito.

Localizzazione guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
La fresa si ferma durante l'operazione di taglio.	1. Il taglio è troppo profondo	1. Sollevate i bracci del veicolo caricatore di 1,3 cm.
	2. Denti consumati, danneggiati o rotti	2. Ruotate o sostituite i denti consumati, danneggiati o rotti.
La fresa non gira.	1. Un accoppiatore idraulico non è collegato completamente.	1. Controllate tutti i giunti e serrateli.
	2. L'accoppiatore idraulico è danneggiato.	2. Controllate/sostituite gli accoppiatori
	3. Un tubo idraulico è ostruito	3. Cercate e rimuovete l'ostruzione.
	4. La valvola del circuito ausiliario della trattrice non si apre.	4. Riparate la valvola.
	5. Guasto al motore idraulico o alla trasmissione a catena	5. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
La trinciatrice non taglia abbastanza velocemente.	1. Denti consumati	1. Ruotate o sostituite i denti consumati.
	2. Regolazione sbagliata sul divisore di flusso e sulla leva di selezione della velocità (applicabile soltanto alle unità gommate)	2. Impostate il divisore di flusso sulla posizione delle ore 10:00 e portate la leva del selettore di velocità nella posizione tartaruga.
	3. Un accoppiatore rapido o un tubo è ostruito.	3. Verificate i tubi e gli accoppiatori e riparate gli eventuali guasti.
	4. Il sistema idraulico è troppo caldo.	4. Fermate il sistema per permettergli si raffreddarsi.
	5. La valvola di sfogo è regolata al di sotto delle specifiche tecniche.	5. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
La fresa gira nella direzione sbagliata	1. La leva della valvola ausiliaria si trova nella posizione sbagliata.	1. Tirate indietro la leva della valvola ausiliaria.
	2. I tubi idraulici sono invertiti.	2. Scollegate i tubi e i connettori del microinterruttore.

Note:

Garanzia Macchine Polifunzionali Compatte Toro

Garanzia limitata di un anno

Prodotti CUE

Condizioni e prodotti coperti

The Toro® Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che la vostra Macchina Polifunzionale Compatta Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione. I seguenti periodi di tempo vengono applicati dalla data d'acquisto:

Prodotti	Periodo di garanzia
Veicoli caricatori, Scavafossi, Trinciaceppi, Sminuzzatrici, Spaccalegna e accessori	1 anno o 100 ore di esercizio, optando per l'intervallo più breve
Motori Kohler	3 anni
Tutti gli altri motori	2 anni

Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera e componenti.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Se ritenete che il vostro prodotto Toro presenti difetti di materiali o lavorazione, osservate la seguente procedura.

1. Per la revisione e la manutenzione contattate un Distributore Autorizzato di macchine polifunzionali compatte Toro (CUE, Compact Utility Equipment). Per trovare il concessionario più vicino a voi, visitate il sito www.Toro.com. Potete anche contattare telefonicamente il nostro Servizio Clienti Toro al numero verde 888-865-5676 (clienti U.S.A.) o 888-865-5691 (clienti canadesi).
2. Consegnate il prodotto e la prova di acquisto (scontrino di acquisto) al Centro Assistenza.
3. Se per qualsiasi motivo non siete soddisfatti dell'analisi del vostro Centro Assistenza o del servizio fornito, siete pregati di contattarci:

   LCB Customer Care Department
   Toro Warranty Company
   8111 Lyndale Avenue South
   Bloomington, MN 55420-1196
   Numero verde: 888-865-5676 (per clienti statunitensi)
   Numero verde: 888-865-5691 (per clienti canadesi)

Responsabilità del proprietario

Il proprietario deve eseguire la manutenzione del Prodotto Toro in conformità alle procedure di manutenzione riportate nel *Manuale dell'operatore*. Questa tipologia di manutenzione ordinaria, sia essa eseguita da un Centro Assistenza o dal proprietario, è a carico del proprietario. I componenti che devono essere sostituiti come parte delle normali procedure di manutenzione ("Componenti soggetti a Manutenzione") sono coperti da garanzia fino al momento previsto per la loro sostituzione. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente espressa garanzia.

- Avaria del prodotto risultante dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, modificate o accessori non approvati.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni previste.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: denti, fustelle, lame, candele, pneumatici, cingoli, filtri, catene, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di refrigeranti, lubrificanti, additivi o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Normale usura degli articoli. I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.
- Qualsiasi componente coperto da una garanzia a parte del produttore
- Spese di ritiro e consegna

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Centro Assistenza per Macchine Polifunzionali Compatte (CUE, Compact Utility Equipment) Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro® Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita. In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili.

La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

Ad eccezione della copertura della garanzia del motore e della garanzia sulle emissioni citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni dello Stato della California, fornita con il Prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro. Se tutti i rimedi falliscono, potete contattare la Toro Warranty Company.